

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1961.

29 JUIN 1961.

Projet de loi portant majoration des montants de la pension de retraite et de survie des ouvriers, employés et assurés libres.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

En vue de porter les pensions de retraite, accordées en application de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, pour une carrière d'ouvrier de 45 années pour les hommes et de 40 années pour les femmes, à un minimum garanti de 38.500 francs par an pour les bénéficiaires visés à l'article 8, § 1, alinéa 4, b, de cette loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1957, et à un minimum garanti de 26.800 francs par an pour les autres bénéficiaires visés au même article, le montant mensuel à payer aux bénéficiaires de ces pensions, calculées au taux correspondant à l'indice 110 des prix de détail du Royaume, est augmenté à partir du 1^{er} octobre 1961, respectivement de 4,33 p.c. et de 8,94 p.c.

Le montant mensuel à payer aux autres bénéficiaires d'une pension de retraite est augmenté des mêmes pourcentages.

L'augmentation ne peut avoir pour effet de porter les pensions de retraite à un montant supérieur à celui déterminé à l'alinéa 1^{er}, selon la distinction qui y est prévue.

R. A 6126.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

83 (Session extraordinaire de 1961) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 à 4 : Amendements;
- 5 : Rapport;
- 6 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 et 29 juin 1961.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

29 JUNI 1961.

Ontwerp van wet tot verhoging van de bedragen van het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en vrijwillig verzekerden.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de rustpensioenen, verleend bij toepassing van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, voor een loopbaan als arbeider van 45 jaar voor de mannen en van 40 jaar voor de vrouwen, op een gewaarborgd minimum van 38.500 frank per jaar te brengen voor de gerechtigden bedoeld bij artikel 8, § 1, lid 4, b, van deze wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957, en op een gewaarborgd minimum van 26.800 frank per jaar voor de overige gerechtigden bedoeld bij hetzelfde artikel, wordt het maandelijks bedrag te betalen aan de gerechtigden op die pensioenen, berekend op het bedrag dat overeenstemt met het indexcijfer 110 der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk, met ingang van 1 oktober 1961, respectievelijk met 4,33 t.h. en 8,94 t.h. verhoogd.

Het maandelijks bedrag, te betalen aan de overige gerechtigden op een rustpensioen, wordt met dezelfde percentages verhoogd.

De verhoging mag niet tot gevolg hebben de rustpensioenen op een hoger bedrag te brengen dan datgene bepaald in het eerste lid, volgens het daar gemaakte onderscheid.

R. A 6126.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

83 (Buitengewone zitting 1961) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 tot 4 : Amendementen;
- 5 : Verslag;
- 6 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 en 29 juni 1961.

ART. 2.

En vue de porter à un minimum garanti de 21.500 francs par an le montant intégral de la pension de survie, accordée en application de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, le montant mensuel à payer aux bénéficiaires de cette prestation, calculée au taux correspondant à l'indice 110 des prix de détail du Royaume, est augmenté de 16,53 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1961.

Le montant mensuel à payer aux autres bénéficiaires d'une pension de survie est augmenté du même pourcentage.

L'augmentation ne peut avoir pour effet de porter les pensions de survie à un montant supérieur à celui déterminé à l'alinéa 1^{er}.

ART. 3.

Les pensions de retraite accordées en application de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, pour une carrière d'employé de 45 années pour les hommes et de 40 années pour les femmes, sont augmentées dans la même mesure que celle prévue par l'article premier pour les ouvriers. A cet effet, le montant mensuel à payer aux bénéficiaires de ces pensions, calculées au taux correspondant à l'indice 110 des prix de détail du Royaume, est augmenté à partir du 1^{er} octobre 1961, respectivement de 4,33 p.c. pour les bénéficiaires visés à l'article 10, § 1, alinéa 4, b, et de 8,94 p.c. pour les bénéficiaires visés à l'article 10, § 1, alinéa 4, a, de cette loi.

Le montant mensuel à payer aux autres bénéficiaires d'une pension de retraite est augmenté des mêmes pourcentages.

L'augmentation ne peut avoir pour effet de porter les pensions de retraite à un montant supérieur à celui déterminé, selon l'époque de l'ouverture du droit, conformément au tableau I annexé à la présente loi.

ART. 4.

Le montant intégral de la pension de survie, accordée en application de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés est augmenté dans la même mesure que celle prévue par l'article 2 pour les veuves d'ouvrier.

A cet effet, le montant mensuel à payer aux bénéficiaires de cette prestation, calculée au taux correspondant à l'indice 110 des prix de détail du Royaume, est augmenté de 16,53 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1961.

Le montant mensuel à payer aux autres bénéficiaires d'une pension de survie est augmenté du même pourcentage.

ART. 2.

Ten einde het volledig bedrag van het overlevingspensioen, verleend bij toepassing van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, op een gewaarborgd minimum van 21.500 frank per jaar te brengen, wordt het maandelijks bedrag te betalen aan de gerechtigden op deze prestatie, berekend op het bedrag dat overeenstemt met het indexcijfer 110 der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk, met 16,53 t.h. verhoogd met ingang van 1 oktober 1961.

Het maandelijks bedrag, te betalen aan de overige gerechtigden op een overlevingspensioen, wordt met hetzelfde percentage verhoogd.

De verhoging mag niet tot gevolg hebben de overlevingspensioenen op een hoger bedrag te brengen dan datgene bepaald in het eerste lid.

ART. 3.

De rustpensioenen, verleend bij toepassing van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, voor een loopbaan als bediende van 45 jaar voor de mannen en van 40 jaar voor de vrouwen, worden verhoogd in dezelfde mate als deze bedoeld bij artikel 1 voor de arbeiders. Te dien einde wordt het maandelijks bedrag te betalen aan de gerechtigden op die pensioenen, berekend op het bedrag dat overeenstemt met het indexcijfer 110 der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk, met ingang van 1 oktober 1961, respectievelijk verhoogd met 4,33 t.h. voor de gerechtigden bedoeld bij artikel 10, § 1, lid 4, b, en met 8,94 t.h. voor de gerechtigden bedoeld bij artikel 10, § 1, lid 4, a, van deze wet.

Het maandelijks bedrag, te betalen aan de overige gerechtigden op een rustpensioen, wordt met dezelfde percentages verhoogd.

De verhoging mag niet tot gevolg hebben de rustpensioenen op een hoger bedrag te brengen dan datgene bepaald, volgens het tijdstip van de opening van het recht, overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel I.

ART. 4.

Het volledig bedrag van het overlevingspensioen verleend bij toepassing van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, wordt in dezelfde mate verhoogd als deze bedoeld bij artikel 2 voor de weduwen van arbeiders.

Te dien einde wordt het maandelijks bedrag te betalen aan de gerechtigden op deze prestatie, berekend op het bedrag dat overeenstemt met het indexcijfer 110 der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk, met 16,53 t.h. verhoogd met ingang van 1 oktober 1961.

Het maandelijks bedrag, te betalen aan de overige gerechtigden op een overlevingspensioen, wordt met hetzelfde percentage verhoogd.

Cette augmentation ne peut avoir pour effet de porter le montant de la pension de survie à un montant supérieur à celui déterminé, selon l'époque de l'ouverture du droit, conformément au tableau II annexé à la présente loi.

ART. 5.

Le montant mensuel à payer aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse ou d'une majoration de rente de veuve, accordées en application des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et calculées compte tenu des adaptations prévues par les arrêtés royaux des 16 mars 1957 et 17 février 1960 et majorées des compléments de ressources prévus par l'arrêté royal du 8 octobre 1958, est augmenté de 13,15 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1961.

ART. 6.

L'augmentation prévue par la présente loi est payée d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

ART. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} octobre 1961.

Bruxelles, le 29 juin 1961.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Deze verhoging mag niet tot gevolg hebben het bedrag van een overlevingspensioen op een hoger bedrag te brengen dan datgene bepaald, volgens het tijdstip van de opening van het recht, overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel II.

ART. 5.

Het maandelijks bedrag, te betalen aan de gerechtigden op een ouderdomsrentetoeslag of op een weduwenrentetoeslag, toegekend bij toepassing van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en berekend rekening gehouden met de aanpassingen voorzien bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1957 en 17 februari 1960 en verhoogd met de aanvullende inkomsten voorzien bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1958, wordt met ingang van 1 oktober 1961 met 13,15 t.h. verhoogd.

ART. 6.

De bij deze wet bepaalde verhoging wordt ambtshalve door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen betaald.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking op 1 oktober 1961.

Brussel, 29 juni 1961.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
P. EECKMAN.

TABLEAU I.
Pensions de retraite.

Epoque d'ouverture du droit — <i>Tijdstip van de opening van het recht</i>	Bénéficiaires mariés — <i>Gehuwde gerechtigden</i>	Bénéficiaires isolés — <i>Alleenstaanden</i>	
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>
1944 et avant / <i>en vroeger</i>	46.608	34.835	33.372
1945	46.836	35.160	33.540
1946	46.992	35.388	33.576
1947	47.256	35.832	33.696
1948	47.580	36.276	33.936
1949	47.676	36.516	34.092
1950	47.844	36.840	34.236
1951	47.904	37.056	34.524
1952	47.952	37.392	34.992
1953	48.108	37.848	35.436
1954	48.216	38.400	35.880
1955	48.540	38.952	36.228
1956	49.176	39.624	36.564
1957	49.716	40.968	37.332
1958	50.676	42.300	38.124
1959 et après / <i>en later</i>	51.336	42.804	38.628

TABLEAU II.
Pensions de survie.

Epoque d'ouverture du droit :	
1944 et avant	26.028
1945	26.148
1946	26.232
1947	26.388
1948	26.568
1949	26.628
1950	26.712
1951	26.736
1952	26.760
1953	26.868
1954	26.916
1955	27.096
1956	27.444
1957	27.756
1958	28.308
1959 et après	28.668

TABEL II.
Overlevingspensioenen.

Tijdstip van de opening van het recht :	
1944 en vroeger	26.028
1945	26.148
1946	26.232
1947	26.388
1948	26.568
1949	26.628
1950	26.712
1951	26.736
1952	26.760
1953	26.868
1954	26.916
1955	27.096
1956	27.444
1957	27.756
1958	28.308
1959 en later	28.668